



УДК 811,161.1

## Метод проектов в практике преподавания иностранным студентам

*Надежда Северин,*

кандидат философских наук, доцент,  
Национальный технический университет «ХПИ»,

*Юлия Северин,*

кандидат медицинских наук, доцент,  
Харьковский национальный университет имени В.Н. Каразина

**Р**азвитие современной методики связано с поиском инновационных путей и средств, способствующих оптимизации обучения иностранному языку и повышению эффективности преподавания. Потребность сделать процесс обучения интересным стимулирует преподавателей постоянно совершенствовать учебные программы, искать способы повышения мотивации обучаемых и пути превращения трудного обучения в интересное и увлекательное путешествие в мир неродного языка и культуры.

Преподавание курса русского языка для иностранных граждан обладает определенной спецификой: собственными целями, содержанием, методами обучения. Главной целью достижения иностранцами определенного уровня владения русским языком является возможность обучаться в вузах Украины, общаться в

социально-бытовой, социально-культурной и учебно-профессиональной сферах (в соответствии с принятой в наше время концепцией уровней владения русским языком как иностранным, это — первый сертификационный уровень) [1, с.41]. Так как целью обучения иностранных студентов русскому языку является обучение речи, общению, на подготовительных факультетах вузов Украины составляются учебные программы, создаются учебники, учебные и учебно-методические пособия, организуется аудиторная и внеаудиторная работа. В методике преподавания русского языка как иностранного (РКИ) накоплен большой опыт обучения иностранцев профессиональному и научному общению, разрабатываются проблемы обучения деловому и бытовому общению.

Современная методика работы по развитию коммуникативных навыков

иностранцев учащихся предусматривает искусственно созданные в учебной обстановке ситуации, в которых студенты овладевают соответствующими языковыми средствами общения, а также правилами коммуникативного поведения, выработанными в культуре изучаемого языка. Среди основных жанров, способствующих эффективному обучению иностранцев учащихся, исследователи называют диалог, полилог, разговор, беседу. Однако в последнее время в современной методике все чаще позитивно заявляет о себе так называемый метод проектов, заключающийся в решении какой-либо проблемы, оформленной в виде проекта. Ученые считают, что он «активизирует творческую инициативу учащихся, вовлекает их в еще более значительную самостоятельную работу, позволяя разнообразить занятия и интенсифицируя развитие коммуникативных навыков и умений» [2, с. 267].

В контексте заявленной темы остановимся на вопросе использования метода проектов в обучении русскому языку студентов-иностранцев, прибывающих на кафедру гуманитарных наук факультета международного образования Национального технического университета «ХПИ» на летние краткосрочные языковые курсы. Обычно на курсы приезжают студенты из разных городов Австрии (Вена, Клагенфурт, Айзенштадт, Инсбрук и др.). По результатам тестирования в Австрии студенты предварительно делятся на две или три группы в зависимости от уровня знаний: от А1 (элементарный уровень) до В2 (второй сертифицированный уровень) и т.д. соответственно общеевропейской классификации. Это значит, что к нам приезжают как начинающие изучать русский язык, так и преподаватели, переводчики с целью совершенствовать знания русского языка в русскоязычной среде.

Программа курсов рассчитана на месяц, обычно начинается в конце июля или в начале августа и, соответственно, заканчивается в конце августа — начале сентября. Три недели австрийцы обучаются в Харькове, а также посещают другие

города — Киев (обязательно), Львов или Одессу (по своему выбору). В программе принимают участие также украинские студенты, поэтому для них огромный интерес представляет обучение в Клагенфуртском университете и экскурсии по Вене и Клагенфурту. Здесь интенсивно проходит одна неделя занятий, в последний день австрийские студенты сдают экзамен по русскому языку, а украинские студенты — по немецкому языку, затем проходит защита проектов и торжественное вручение сертификатов. На экзамене и защите проектов студенты демонстрируют сформированные коммуникативные умения, которые содержат как творческие, так и стереотипные компоненты, иначе называемые речевыми навыками.

**К**аждая группа состоит из 16 человек, что позволяет делить студентов на подгруппы при выполнении проектов: по четыре человека в каждой подгруппе. Важно отметить, что австрийские и украинские студенты работают в тандемах, что обеспечивает постоянный языковой контакт и способствует эффективному изучению русского и немецкого языков. При такой форме работы реализуется широко признанный в Европе принцип «учись, обучаясь», предусматривающий объединение в тандемы: при обучении в Украине украинские граждане помогают австрийцам в осуществлении проектов, в изучении русского языка, украинской и русской культуры, а в период учебы в Австрии австрийцы выполняют то же самое по отношению к украинцам, изучающим немецкий язык. По мнению исследователей, такая форма межкультурной коммуникации «является идеальной» [3].

На основе анализа коммуникативных потребностей своих студентов австрийские руководители выделяют наиболее типичные ситуации, темы, проблемы общения в социально-бытовой и культурной сферах и отражают их в проектах, а также в дневниках, которые учащиеся должны ежедневно скрупулезно заполнять во время пребывания в Украине.

Так, студентам предлагается выполнить проекты по темам, удовлетворяющим их коммуникативные потребности и познавательные интересы: «Городской транспорт», «Город и достопримечательности», «Кафе и рестораны», «Магазины и рынки» и др. Задания для студентов разного уровня знаний тоже разные: для элементарного уровня более простые, а для базового или сертифицированных уровней — более сложные, ответ на которые требует двух-трех и более предложений. Например, проект «Город и достопримечательности» для уровня А1 включает следующие задания: 1) Что находится в саду Шевченко? 2) Можно ли сказать, что сад Шевченко — любимое место отдыха харьковчан? Почему? 3) Какие парки есть в Харькове? Этот же проект для уровня А2 включает такие задания, как: 1) Какие события отмечаются 23-го и 24-го августа? 2) Как украшены города (Харьков, Киев)? 3) Какие мероприятия на улицах и площадях вы посетили 24-го августа в Киеве? Что вам понравилось? Что вам не понравилось? При работе над проектом «Магазины и рынки» студенты выполняют следующие задания: «Узнайте, где находится центральный рынок или ближайший продуктовый рынок», «Узнайте цены на основные продукты» и др.

**В** целях активизации общения и оказания помощи студентам выделялся языковой материал, характерный для социально-бытовой и социально-культурной сфер общения: слова и словосочетания, способствующие расширению их лексического запаса, например: рынок = базар; около = возле (рынка); идти на рынок (В.п.); пройти к рынку (Д.п.); быть на рынке (П.п.); проводился словообразовательный анализ: продукты — продуктовый; рынок — рыночный и др. Для выполнения проектов студентам предлагался перечень примерных вопросов, которые они могли использовать: 1) «Простите, пожалуйста, вы не скажете, где находится продуктовый рынок?» («Скажите, пожалуйста, как попасть на рынок»)? 2) «Мне лучше пройти или проехать туда?»

3) «На чем мне лучше доехать туда от метро «Пушкинская»? 4) «Извините, я не понял (не поняла) вас. Повторите еще раз, пожалуйста» и др.

Включение в процесс обучения исследовательских проектов позволило реализовать несколько целевых установок: расширение компетентностной сферы; развитие личной ответственности студентов за то, что они делают; воспитание толерантности и сопричастности к общему поручению и т.д. «В проектной технологии сочетаются учебная деятельность, направленная на: развитие ценностно-смысловой устремленности личности; личностное образование, интегрирующее знание, умение, понимание и способность к творчеству; сопричастность к своему делу, работе, к другим людям, социуму, миру в целом» [4, с. 127].

В проектной технологии оптимально сочетаются разные стили педагогического общения, определяются функции и роли преподавателя и студентов: студенты активно участвуют в выборе, организации и конструировании содержания конкретного проекта; преподаватель выступает в качестве консультанта, координатора, помощника. Исследователи называют работу по осуществлению языковых проектов общением на основе увлеченности совместной творческой деятельностью [4].

Отрадно отметить, что все студенты подходят к выполнению проектов творчески, отмечая как положительные, так и отрицательные стороны украинского быта, культуры, этики, экономики и т.д., проводят параллели с путями решения данных проблем в своей стране. Наблюдая за работой студентов в тандемах, мы видим, как активно и живо они обсуждают наши насущные проблемы, и это подтверждает правильность выбора метода работы, ведь, кроме повышения языкового уровня, общение должно обогащать интеллектуально и эмоционально.

Использование метода проектов повышает мотивацию к изучению языка и культуры другой страны, развивает коммуникативные навыки и самостоя-

тельность мышления, позволяет каждому участнику творчески проявить себя, укрепляет межличностные отношения, учит толерантности и создает комфортный психологический климат в группе. Проект ценен тем, что в ходе его выполнения студенты учатся самостоятельно приобретать знания, получают опыт познавательной деятельности. Если студент приобретет исследовательские навыки ориентирования в потоке информации, научится анализировать ее, обобщать, видеть тенденцию, сопоставлять факты, делать выводы и заключения, то он в силу более высокого образовательного уровня легче будет адаптироваться в дальнейшей жизни к меняющимся условиям жизни.

Главные цели введения в практику обучения РКИ метода проектов становятся лично значимыми, помогая студентам проявить свое творчество, самостоятельность, умение планировать, анализировать, принимать решения; высказать свою точку зрения и аргументировать ее, пользуясь средствами изучаемого языка. Использование данного метода предполагает сотрудничество обучающихся: они обмениваются идеями, мнениями, информацией, учатся друг у друга, работая в тандемах, благодаря чему, каждый получает возможность реализоваться, а также, в случае необходимости, получить помощь от коллег. Это способствует созданию ситуации взаимной поддержки, облегчает формирование коммуникативных умений, стимулирует речевое творчество. Практика показывает, что выполнение проектов положительно влияет на качество знаний студентов, поднимает их на более высокую ступень коммуникации. Поэтому не случайно, что основной целью обучения иностранному языку в новой образовательной парадигме

является личность студента, способного и желающего участвовать в межкультурной коммуникации на изучаемом языке и самостоятельно совершенствоваться в иноязычной речевой деятельности.



пыт работы показывает, что применение современных педагогических технологий побуждает студентов к постоянному творческому поиску, способствует получению прочных знаний по русскому языку как иностранному, учит общению друг с другом, умению правильно излагать свою точку зрения, проявлять толерантность к мнению другого человека. Эти умения открывают перед ними широкие возможности для овладения необходимой страноведческой и социокультурной информацией.

## Литература

1. *Величко, А.В.* Развитие коммуникативной компетенции учащихся (лингвистический и методический аспекты) // *Русский язык за рубежом.* — 2014. — (244), № 3. — С. 28–39.
2. *Капитонова, Т.И., Московкин, Л.В., Щукин, А.Н.* Методы и технологии обучения русскому языку как иностранному; под ред. А.Н. Щукина. — 2-е изд., стереотип. — М.: Русск. язык, 2009.
3. *Хребтова, В.В.* Філософський аспект міжкультурної комунікації // *Мова і культура.* — К.: Видавничий дім Дмитра Бураго, 2010. — Вип. 13. — Т. 7(143). — С. 141–144.
4. *Шамонина, Г.Н.* Современные педагогические технологии в обучении русскому языку как иностранному (РКИ) // Доклад на XII Конгрессе Межд. ассоциации преп. русск. яз. и лит-ры (МА-ПРЯЛ). — Шанхай, 2011. — С. 125–130.

22.01.2016